



**第五十五届会议**

议程项目 67、73、83、94、97、100、  
105、106、114 和 164

**维持国际安全**

**全面彻底裁军**

**和平利用外层空间的国际合作**

**可持续发展和国际经济合作**

**训练和研究**

**全球化和相互依存**

**预防犯罪和刑事司法**

**国际药物管制**

**人权问题**

**消除国际恐怖主义的措施**

**2000 年 10 月 10 日印度和俄罗斯联邦常驻联合国代表给秘书长的信**

谨随函附上 2000 年 10 月 3 日俄罗斯联邦总统普京先生和印度共和国总理瓦杰帕伊先生在新德里签署的《印度共和国和俄罗斯联邦的战略伙伴关系宣言》（见附件）。

请将本函及其附件作为大会议程项目 67、73、83、94、97、100、105、106、114 和 164 的文件分发为荷。

印度共和国常驻联合国代表

大使

卡姆莱什·沙尔马（**签名**）

俄罗斯联邦常驻联合国代表

大使

谢尔盖·拉夫罗夫（**签名**）

## 2000年10月10日印度和俄罗斯联邦常驻联合国代表 给秘书长的信的附件

### 印度共和国和俄罗斯联邦的战略伙伴关系宣言

印度共和国和俄罗斯联邦（后称为“双方”），

出于进一步加强其传统的密切友好关系以达到互利的愿望，

依靠它们在建立外交关系以来的半个多世纪里所积累起来的在各个领域合作的丰富而有益的经验，

强调继1971年8月9日双方的《和平、友好和合作条约》之后签署的1993年1月28日《印度共和国和俄罗斯联邦友好合作条约》、1994年6月30日《关于进一步发展和加强印度共和国和俄罗斯联邦间的合作的宣言》、以及1994年6月30日《关于保护多元国家利益的莫斯科宣言》具有根本、永久意义，

深信进一步全面发展其双边关系将有助于两国的进步和繁荣、加强全世界的积极趋势，

希望使其多方面的双边关系具有全新的性质和长期观念，并在来年和二十一世纪在政治、经济、贸易、科学、技术、文化等领域积极发展这种关系，

坚信必须在所有国家和人民主权平等、民主价值观念和公正的基础上建立多极的世界结构，

确认致力于和平、民主、法治、人权和基本自由、不使用暴力和政教分离的共同理想，

认识到它们身处最大的多民族、多语言、多宗教的国家之列所负的特殊责任，

有意为加强国际和平与安全、使国际关系民主化、并为促进建立新的、公正而稳定的世界秩序共同作出贡献，

重申致力于《联合国宪章》的宗旨和原则，

兹宣告如下：

1. 双方兹宣告建立战略伙伴关系。基于双方的相互了解和长期信任，这一关系将它们之间多方面的联系提到更高的、全新的层面，同时在双边关系上和国际舞台上开展尤为密切和有力的合作。
2. 双方的战略伙伴关系是建立在国家主权、平等和领土完整、不干涉内政、互相尊重和互利的原则基础上的。
3. 这种战略伙伴关系将包括在以下方面开展大规模的合作：

(a) 政治方面

- 每年举行首脑级会议；
- 对双方关心的问题经常进行双边政治和外交协商；
- 在联合国、包括其专门机构和机关及其他国际和区域论坛进行更加密切的合作；
- 进一步加强努力，加强国际和平与安全、全面彻底裁军、有计划地不断采取措施在全球减少核武器以最终消灭这种武器、核不扩散和和平解决争端；
- 对关键的国际和区域问题采取联合行动；
- 将计划在国际上采取的外交政策行动通知对方；
- 不参加针对对方的任何军事政治联盟或其他联盟或武装冲突，不参加侵犯对方独立、主权、领土完整或国家安全利益的任何条约、协定或协议。

(b) 贸易和经济方面

- 在印度——俄罗斯联邦贸易、经济、科技和文化合作政府间委员会和其他工商业代表联合组织的范围内加强密切合作，以扩大贸易和经济关系；
- 加深和扩大在冶金、燃料和能源、信息技术、通讯和运输、包括货运和民航等部门的合作；
- 进一步发展银行和金融领域的合作，改善信贷和保险机制以促进双边贸易；
- 为相互投资创造有利条件，并保障对投资的保护；
- 简化海关和其他手续，促使取消非关税壁垒和逐步降低关税壁垒；
- 建立印度实体和俄罗斯联邦实体互相协作的有效机制，以求可持续地、长远地扩大双边贸易；
- 鼓励两国区域间的联系，以促进发展经贸合作；
- 简化两国企业家和工商人士的旅行规定和手续；
- 通过促进共同开发和互相转让最新技术等办法，进一步提高商品的质量和竞争力；
- 利用世界经济目前的一体化所带来的机会互利；
- 增进在国际贸易、经济和金融机构的合作与协调；
- 联合探讨与第三国作出区域贸易安排的可能性。

(c) 防务方面

- 加强防务和军事技术方面的长远合作；
- 加深武装部队之间的合作。

(d) 科技方面

- 促进基础科学和应用科学研究方面的现有的和新的合作形式，扩大科学家和科学信息的交流，在科研机构/高等教育机构间建立直接联系；
- 在海洋学、农业科学、医学和生物技术、无害环境的技术、气象学、标准化、计量学和互相验证产品方面开展合作；
- 联合探讨对科技研究与发展成果作商业应用的可能性；
- 在和平利用原子能和和平利用外层空间方面开展合作。

(e) 文化方面

- 进一步促进文化合作，扩大对对方的文化遗产和成就的了解；
- 在文化、教育、大众传媒、青年和体育等方面增加人员和团体的接触；
- 鼓励旅游和两国旅游组织之间的合作。

(f) 其他方面

- 合作打击国际恐怖主义、分裂主义、有组织的犯罪和非法贩运麻醉药品；
- 合作提供民事和刑事、引渡和其他有关方面的朴素法律援助。

4. 双方的战略伙伴关系不是针对其他任何国家或国家集团的，不是要建立军事政治联盟。

5. 2000年10月3日订于新德里，一式两份，每份以印地文、俄文和英文写成。

印度共和国总理

瓦杰帕伊（签名）

俄罗斯联邦总统

普京（签名）